

**Zeitschrift:** Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : officielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

**Herausgeber:** Schweizerische Verkehrszentrale

**Band:** 51 (1978)

**Heft:** 5: Ballenberg : Schweizerisches Freilichtmuseum für ländliche Bau- und Wohnkultur = Musée en plein air de l'habitat suisse = Museo all'aperto della casa rurale svizzera = Swiss Open-Air Museum of Rural Housing and Homes

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

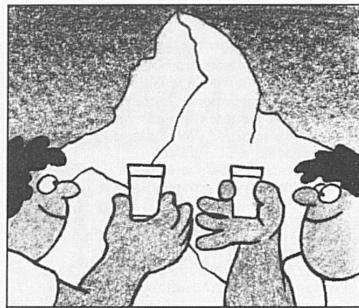
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# VALAIS

Auskunft und Prospekte sind bei den Reisebüros, den lokalen Verkehrsvereinen und dem Walliser Verkehrsverband, 1951 Sitten, Telefon 027 22 21 02, Telex 38 164, erhältlich.

Prospectus et renseignements par votre agence de voyages, les offices du tourisme locaux ou l'Union valaisanne du tourisme, 1951 Sion, téléphone 027 22 21 02, télex 38 164

**Champéry, Planachaux – Les Crosets**  
Alt. 1050–2220 m

40 installations – Piscine – Curling – Patinoire

### Hôtel des Alpes

Confort dans un petit hôtel sympathique. Cuisine très soignée par le patron chef de cuisine. Ambiance personnalisée par des hôteliers qui aiment leur métier.

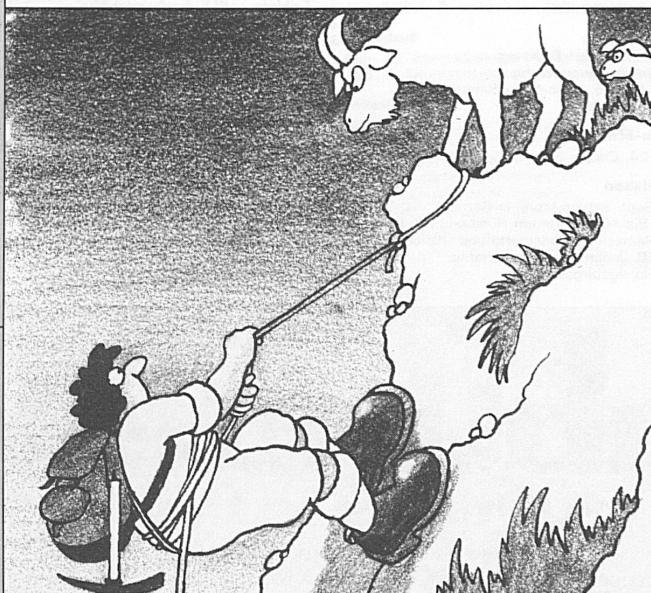
Fritz Balestra   
Tél. 025 84222, télex 25980 CH

## ZERMATT

1620 m

**Ferien nach Mass**  
im autofreien Sommerkurort

– Erstklassiges Wandergebiet, 388 km. Hochalpines Bergsteigerzentrum, Bergsteigerschule. Sommerski: 8 Skilifte. Tennis, Vita-Parcours, Fitness-Center. Alpines Museum, Gletschergarten. 90 Hotels und Pensionen, zahlreiche Ferienwohnungen. Mit den Bergbahnen ins höhergelegene Wandergebiet. Meridionales, sedatives Reizklima  
8 Hallenbäder 1 Sole-Hallenbad 1 Curlinghalle  
Auskunft: Verkehrsbüro 3920 Zermatt, Tel. 028 67 10 31, Telex 38130



## VERBIER

1500–3023 m

«FITNESS et NATURE»

Au cœur des Alpes les plus méridionales de Suisse,

VERBIER vous propose le forfait – été:

7 jours en demi-pension + abonnement sportif (piscine, mini-golf, Téléverbier) dès Fr. 280.–.

36 hôtels, 1000 chalets et appartements.

Important réseau de promenades, approach-golf, chemin des chamois dans la réserve naturelle de Bagnes, promenades botaniques, tournois sportifs, fitness.

**Renseignements: Office du tourisme, CH - 1936 VERBIER, tél. 026 76222**



### hôtel sérénella

Famille Richard Bagnoud  
**CRANS-MONTANA**  
Tél. 027 41 37 81

### Petit hôtel familial

Toutes les chambres avec bain ou douche et WC, exposées au sud avec balcon. Vue panoramique sur les Alpes valaisannes et sur le golf. Bonne cuisine faite par le patron. Pension depuis Fr. 40.– Demipension depuis Fr. 36.–

### Martigny

Carrefour international

La porte d'Italie, par le col et le tunnel du Gd-St-Bernard.

La porte de France, par le col de la Forclaz et le Chemin de fer Martigny–Châtelard–Chamonix/Mont-Blanc.

### Renseignements:

Office régional du tourisme, tél. 026 2 10 18/2 32 13, télex 38209

## Ovronnaz

1350 m altitude

### Station d'été et d'hiver

Ecole suisse de ski  
1 télésiège – 6 téléskis – 20 km de pistes balisées  
Hôtels – Restaurants – Chalets – Tennis – Appartements locatifs 4000 lits

### Renseignements:

Office du tourisme 1912 Ovronnaz, tél. 027 864293 ou 863612

## Grimenz,

1570 mètres, val d'Anniviers, Valais

Ses 200 habitants vous accueillent dans un village fleuri, typique  
Piscine – Tennis – Mini-golf – Nombreux buts de promenade – Haute montagne  
**Hôtels – Appartements**  
Office du tourisme, 3961 Grimentz, tél. 027 65 14 93

Moi, je m'oxygène à

## Morgins 1400 m

Station valaisanne au cœur des Portes du Soleil (France–Suisse)  
Excursions pédestres et ski sans frontières – Chalets-Hôtels, renseignements

**Office du tourisme, tél. 025 833 64**

## Champex lac

Station d'été et d'hiver

au bord d'un lac de montagne romantique, près du Gd-St-Bernard. Hôtels et appartements de vacances, piscine chauffée, aviron, pêche, tennis, 100 km de promenades, télésiège, jardin alpin, flore. Mai-juin-sept.-oct. prix spéciaux pension complète, 7 jours, dès Fr. 315.–. Office du tourisme, 1938 Champex-Lac, tél. 026 4 12 27.

## Finhaut

Eté/hiver alt. 1237 m

Station climatique dans le pittoresque val du Trient, sur la ligne du Chemin de fer Martigny–Châtelard, reliée à la route internationale de La Forclaz–Chamonix, sur la route touristique du barrage d'Emosson

**Service autobus gare Finhaut–Col de la Gueulaz (barrage Grand–Emosson), Funiculaire Châtelard–Barberine, train d'altitude d'Emosson.**

Renseignements tél. 026 4 71 80

# WALIS



**Evolène** 1380m  
Tél. 027 83 12 35

**Arolla** 2000m  
Tél. 027 83 13 78

Stations été/hiver à 24 km de Sion. Air pur et repos. Costumes et traditions. Nombreuses promenades et excursions. Ecole d'alpinisme. Guides. Skilifts, écoles suisses de ski. Ski de fond et de haute montagne. Patinoires, curling, pistes de luge. Hôtels, chalets et appartements, colonies, dortoirs, dancing. Prix modérés.

**Les Haudères** 1450m  
Tél. 027 83 11 29

**La Sage-Villa-  
La Forclaz** 1700m  
Tél. 027 83 12 80

La Sage-Villa-La Forclaz 1700m  
Tél. 027 83 12 80

**Haute-Nendaz**  
1300 m

**Super-Nendaz**  
8000 lits 1700 m

En été, idéal pour votre famille. Du glacier à la station, promenades reposantes le long des bisses. Votre hôtel, appartement ou chalet, offre un magnifique panorama, un ensoleillement maximum. Piscines, tennis, promenades à cheval, pétanque, télécabine, télésiège. A 8 km, Super-Nendaz, apparthôtel de 500 lits, piscine et tennis. Vacances calmes et avantageuses en mai-juin, septembre-octobre.

**A votre service:**  
**Office du tourisme, 1961 Haute-Nendaz, tél. 027 88 14 44**



## TORGON moi j'en parle

La plus lémanique des stations du Valais  
75 minutes de Genève - 45 minutes de Lausanne  
Accès: autoroute directe: Genève-Aigle  
route: Aigle-Vionnaz-Torgon

Une station pas comme les autres! Le retour à la nature...  
...vacances actives, sports de plein air, ski sans frontière  
Renseignements: Protorgon SA, tél. 025 7 57 24 - Specific SA,  
tél. 022 21 78 36



## ST. NIKLAUS

Was Sie von einem Walliser Dorf erwarten, finden Sie in **St. Niklaus**, 1100 m ü.M., **Herbriggen**, 1250 m ü.M., und **Gasenried-Rittinen**, 1620 m ü.M.: ideale Höhe, sprichwörtliche Gastfreundschaft, Sportanlagen und Wanderwege ermöglichen aktive Ferien. Auskunft: Verkehrsverein St. Niklaus, Tel. 028 4 06 15

**St. Niklaus, Herbriggen und Gasenried bieten erholsame Ferien in der Nähe weltbekannter Kurorte.**

Auskunft und Prospekte sind bei den Reisebüros, den lokalen Verkehrsvereinen und dem Walliser Verkehrsverband, 1951 Sitten, Telefon 027 22 21 02, Telex 38 164, erhältlich



## ZERMATT Hotel Silvana

Furi  
Fam. Biner,  
Tel. 028 67 20 12

Das ideale Haus für Wanderer, Bergsteiger, Skifahrer (Sommerski), mit Hallenbad, Doppel- und 4-Bettzimmern

7 Tage Halbp. ab Fr. 210.-

Votre étape sur la route du Simplon

## Hôtel Continental a Sion

confortable - toutes les chambres avec douche et WC - radio, téléphone - chambres dès Fr. 28.-, demi-pension Fr. 40.-, Parkplatz.

Cuisine faite par le patron  
**Claude Zufferey**, tél. 027 22 46 41  
Rue de Lausanne 116

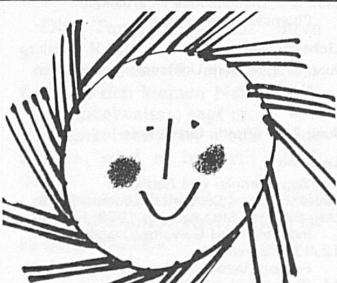


## SION

Capitale du Valais

Ville d'étapes, centre d'excursions. 17 hôtels, 3 campings. Piscine, manège, aérodrome.

Office du tourisme, tél. 027 22 28 98



## Crans- Montana

1500-3000 m

La station où l'on revient  
Il posto dove si torna  
Der Ort, dem man treu bleibt  
The resort you return to

**Prix de 78!  
pas+cher qu'ailleurs!**

### Du soleil sur un plateau!

2 golfs et tous les sports d'été... mais aussi patinoire et **ski d'été!**  
Des hôtels de toute catégorie ou des **hôtels** et appartements.  
Ecoles et **homes** d'enfants. Tout, tout, tout... et plus, nos forfaits «à la carte»: golf, tennis, ski, **pêche**, etc.

Offices du tourisme

CH - 3963 Crans 027 41 21 32  
CH - 3962 Montana 027 41 30 41